БЕЛАРУСКІ ШЛЯХ

Адрэс рэдакцыі і адміністрацыі:
Серпухоуская вул. д. № 12

Рэдакцыя адчынена ад 1 до 2 гадз. пасьля поудня.
Адміністрацыя—зрана ад 10 да 2 гадз. У вечары ад 5 да 7 гадз.
Рэдакцыя пакідае за сабой права папрауляць перасыланые рукапісы і карэспандэнцыі.

Цана асобн. нум. 15 к.

Падпіска: з дастаукай да дому у Мінску на 1 месяц 3 рублі.
Цана абвестак: за верш пэтыту на 1-й стран. 1 руб. на апошняй—50 кап.

Штодзенная грамадзка-палітычная газэта.

№ 61. Менск. Пятніца 7 чэрвеня 1918 г. Год I

Пад адным штандарам.

Іменем «актывізму» называуся у Польшчы кірунак палітычнай мысьлі, каторы ваюе за жывое дачыненне палякоу да палітычных падзеяу у цяперашні-ж час. Ен заклікае палякоу к будаванню Польшчы зараз-жа, ніадкладаючы гэтай працы на далей, выкарыстоуваючы тыя магчымасьці якія істнуюць у цяперашні момэнт.

Рэялізм у палітыцэ, лезунг, які ставіць польскіх актывістау процi пассівістау—старонікау нацыянальнаго максімалізму, каторым зараз-жа хацелося-б усяго, хаця гэта усе ні годзіцца з інтарэсамі другіх народау і можа іх пакрыудзіць, альбо нічога. Актывісты ні адмауляючыся ад ідэалоу пассівістау лічаць што пачынаць можна і з меньшаго.

Іншэ адна прыкмета актывізму (польскаго) гэта бажанне вясьці сваю працу у згодзе с Цэнтральнымі Дзержавамі, на іх апіраючыся.

На сколькі у Польшчы актывізм з'явішчо нідауняго часу, ен ні сказау новаго слова. Бо раней польскіх у гэтым кірунку пайшлі літоускія уплывовыя партыі і як мы бачым раней за другіх дайшлі да пажаданых сабе скуткау. Вынікам іх працы есьць ужо дзержауная нізалежнасьць Літвы, т. зв. Малой Літвы, на якую, ідучы рэяльнымі крокамі да свае мэты, згадзіліся літоускія палітыкі.

Актывізм дау моцны рух наперад і польскай справе, каторая да яго з'яулення стаяла надта кепска.

Нашыя «закордонныя» браты, беларусы Віленшчыны і Горадненшчыны, знайходзячыся пад тымі самымі уплывамі і у тых самых жыццевых варунках што і літвіны, што і палякі, так сама ні асталіся чужымі актывізму.

Як наказуе знаемство з тамтэйшым жыццем, да яго яны прыйшлі адначасна з літвінамі калі ні раней за іх, але асабліва цяжкія акалічнасьці створаныя вайной для Беларусі ні давалі ім магчымасьці выступіць як значнейшая сіла і дайсці да жаданных скуткау.

Толькі цяпер, калі для іх адчыніліся дзьверы і у нашу частку Беларусі, калі паволі на радзімыя мейсцы варочаюцца жыхары Вільні і Горадні і Беластоку і усіх сел і гарадоу той часьці Зямлі Беларускай, для нашых братоу адчынілася магчымасьць шырокай творчай працы. І вот пытанне «што рабіць?» цяпер-жа, зараз-жа становіцца тамака на чаргу.

«Гоман» адбіваючы палітычныя думкі «тае» часьці Беларусі так атказуе на запытанне артыкулам Яг. Х. Х. у 44 нумэры:

«Да усіх трагедзій Беларускаго народу прылучылася цяпер новая. Гэто раздзел Беларусі ня дзьве часьці лініей Берасьцейскае умовы».

Выказуючы надзею на калішні пераглядз Берасьцейскай умовы, чаго з ніцярпліваасьцю чакае беларускі народ, «Гоман» гаворыць далей што адным чаканнем ні можна агранічывацца, а трэба пры гэтым працаваць, і крэсьліць такую праграму працы для беларусау за рубяжом праведзенным мірнаю умовай.

Беларусам прыходзіцца тут, у межах акупацыі, напружаць усе свае сілы у барацьбе с тымі, хто здауна цікуе на згубу беларускаго народу. Нам прыходзіцца бароцца з двайным гвалтам над намі палякоу—гвалтам матэрыяльным, экономічным, і гвалтам духовым на грунце культурна-нацыянальным і рэлігійным. Дзеля нацыянальнае самаабароны мы павінны арганізоваць свае сілы на кожным грунці, а тым болей на грунці ладжэння тымчасоваго упраулення нашым краем.

Другая задача, дзеля каторай мы павінны цяпер працаваць з усіх сіл сваіх, гэта абарона нашай захадняй граніцы ад палякоу, абарона ад польскіх апэтытау накіае Беласточыны, Бельшчыны, Горадненшчыны. Аб гэтым мы ужо даволі пісалі, і цяпер німа патрэбы шмат тут гаварыць.

Урэшці, есьць і трэйцяя задача. Там, за лініей Берасьцейскаго міру, ужо пачалася творчая гасударцьсвеная работа беларускаго народу, будаванне нізалежнасьці Беларусі. Тут, з гэтаго боку гэнае лініі, дагэтуль усе спало, бо варункі нашаго жыцця ні давалі магчымасьці пачаць будаванне свяей дзержаунасьці. І калі цяпер адкрываецца перад намі магчымасьць такой працы, хоць і на грунці нізалежнасьці такзванай «малой Літвы», дык мы ні павінны сядзець, злажыушы рукі: памятаючы, што беларусы у межах старой нямецкай окупацыі—гэта *народ тэрытэрыяльны*, што яны занімаюць тут свой асобны абшар (усю Горадненшчыну і безмала усю Віленшчыну), мы павінны на свaей палавіне «малой Літвы» будаваць начатак свае уласнае гасударсцьвеннасьці, каб у прыпадку шчасьлівай разьвязкі пытання аб перэглядзе Берасьцейскае умовы і злучэння у той ці іншай форміі усіх беларускіх зямель мы на гэты бок фронту былі так сама прыгатаваны да самабытнаго нізалежнаго гасударсцьвеннаго жыцця, як нашы браты-беларусы з-за фронту і нашы суседзі у старой окупацыі, Літвы.

Работа для нас есьць, дые—немала. Мы павінны толькі ні губляць агульна-беларускай пуцяводнай зоркі: нізалежнасьці усіх Беларускіх зямель,—і раней ці пазней яна давядзе нас, куды трэба».

Трэці пункт гэтай праграммы,—«будаваць» на сваей палавіне «малой Літвы» начатак уласнае гасударсцьвеннасьці» маючы мэтай нізалежнасьць усіх Беларускіх зямель, мы адсюль можам толькі вітаць. Там і тутака мы павінны рабіць адну работу,—будаваць сваю гасударсцьвеннасьць. Там у «Малой Літве» і тутака, пакуль што усе іншэ у «Расійской федэративной, соціалистической» рэспубліцэ мы павінны працаваць пад адным штандарм, на якім для усіх нас напісано «Ніхай жыве Нізалежная Беларусь!».

П.

НА ЧАСЕ.

З адлівам уцекачоу назад на свае родныя попялішчы, пасьля чатырох—гадовай разлукі с сваей глебай можна пачаць урэгуліравання селянскаго жыцця, разстроеннаго за час вайны. Тут патрэбны вялікія аграрныя паляпшэнні, у кантэхце з землеуласьнікамі. Трэба канечна наладзіць добрыя адносіны паміж селянамі і панамі, дзеля агульнаго будавання зямельнай гаспадаркі. Трэба агульнымі сіламі сьцерагчы племяное быдло, коні і г. д., якія знаходзюцца у нашым краю у надта кепскіх варунках. Зьнішчэння жывелы за чатэры гады вайны грaзіць у будучыне вялікай апаспасьцю і вось спэцыялістам гэтай справы трэба ніухільна зараз-жа узяцца наладжываць дазор над гэтым па усяму краю, каб хаця скудныя астаткі ні ніщчыліся без патрэбы, каб з мясам абыходзіліся ашчадна ні тольхі па местах, але і у весках. Вельмі добра было-б, каб на гэтай часьці былі з'арганізаваны усюды спэцыяльныя камісіі ад селян і землеуласьнікау.

Пасьля гэтаго варта звярнуць увагу на коопэратывы, якія знаходзіліся у ніпармальных абставах за час вайны.

У гэтым кірунку у нас было вось якое зьявішчо: па местах коопэратывы развіваліся вельмі складна і хутка: расьлі, як грыбы, хаурусныя крамы розных установау, розных служачых, розных камітэтау і арганізацыі уцекачоу. Выклікау іх да істнавання вялікі нібывалы людзкі наплыу розных элемэнтау.

Затое па весках тыя коопэратывы, якія істнавалі і да вайны байдай усе спынены. Разумеіцца, гэтаму дапамог брак людзей, нідахват арганізатарскіх сіл па весках. Былі, праўда, мейсцамі апрача стварэння іх у пачатку перэварота, але большасьць згінула с трэскам пасьля злоупатрэблення грашмі і мeннеу тымі кулакамі-камбінатарамі, якім зауседы у правінцыі шанцуе улезьці у такія установы, дзе можна рукі свае грэць. Цяпер гэта вельмі адчуваецца. І вось дзеля гэтаго, ні чакаючы помачы ад казны, трэба самым узяцца за гэту справу.

Калі уладзюцца добрыя крэдытныя таварыствы, разумны тавараабмен, калі падымюцца хатнія рамеслы у нашым краю—тады будзе палажана мяжа упадку гаспадаркі. Гэта будзе першым каменнем у адбудаванні Беларусі.

Я—р.

Агульныя весткі.

ЛУГАНО, 2/VI. Барцінi тэлеграфіруе газэце «Коррьердэла-Сэра»: Гэрманцы працуюць са страшной такі пляна-мернасьцю. У трэці раз ім цяпер удалося, зусім ні заметна для праціўніка, падгатовіць адно з найвялікшых наступленняу, вядомых з гісторыі. Аэрапляны хаўруснікаў нічога ні прыкмецілі, што рабілося на фронце і у яго тылу. Ні было ніякіх азнак маючаго быць наступлення; у гэтым районе панавала такая цішыня, што зморэныя пастаяннымі бітвамі ангельскія дывізыі перэпраўляліся сюды на адпачынак. Наступленне гэрманскіх войскаў пачалося вечэрам, калі іщчэ ні кончыўся абстрэл газавымі гранатамі. У ніпрагляднай цемені густыя массы ударных часьцей пранікли у атуленыя воблакамі акопы, а на зарэ гэрманцы ўжо уварваліся у варожыя лініі, ні спатыкаючы агня. Тактычнае заадачэнне ворага удалося гэрманцам у той жа меры, як і стратэгічнае. Атака арміі генэрала Бэна была зроблена з вялікай энэргіяй. Нізведаная сілы бітва адчак жа толькі пачынаецца.

ЦУРЫХ, 3/VI. Швейцарская газэта «Нейе Цурхэр Цайтунг» паведамляе с Парыжа, што на Захаднім фронці

красавіку і маю мес. пало 5,000 амэрыканскіх салдат.

БЭРЛІН, 3/VI. Глаўнае прыкмечаецца вялікі лік сьмертных выпадкаў, ад хвароб сярод амэрыканскай арміі. Яны у тры разы болей ліку забітых на фронце. Прыблізіцельна ¾ хворых памірае ад запаленнага пляцу. Сярод находзячыхся у Амэрыцы войск як паведамляе газэта «Нью Ворлд», сьмертныя выпадкі ад інфлюэнцы часты. Напрыклад, на другім тыдні красавіка было павядомлено аб 585, а на трэйцім тыдні таго жа месяца а 278 сьмертных выпадках ад хвароб.

БЭРЛІН, 2/VI. Сумма грошавых збораў на ахвяру імяні Людэндорфа дасьцігла роўна 50 мільёнаў марак. Рэзультаты вулічных збораў, пачаўшыхся учора у Бэрліне і у Імпэрыі, яшчэ ні ўзяты на від.

МАЛЬМЭ, 3/VI. Прадстаўнікамі дзержаў згоды падняты пратэст проціў патрэбавання савецкім урадам атазвання назад францускага пасла з Расіі Нулланса. Амэрыканскі пасол Фрэнсіс адправіўся у Маскву дзеля падачы народнаму камісару Чычэрыну агульнай ноты дыпламатычнага корпуса дзержаў Згоды.

ПАРЫЖ 2 гм. «Havas». Сягоння воччу у ваколіцы Парыжа разыгралася бітва з нямецкай самалётнай флотыліяй. Аднаму з самалётаў удалося прарвацца праз лінію абароны і кінуць свае бомбы на Парыж. 4 асобы цяжка накалечаны.

ШТОКГОЛЬМ. 3 гм. «Voss Ztg.» Генэрал Маннэргейм, глаўнакамандуючы фінляндзкім войскам пакінуў сваё становішчо і учора 2 гм. прыбыў у Штокгольм.

Першы Фінляндзкі крэйсэр «Карьяль» прыбудзе на гэтых днях у Гельсінгфорс, 3 другіх будуюцца.

БЭРЛІН. 4 гм. «Berl. Lokalnz.». У гмаху прускаго сойму учора адбылося сабранне нізалежнаго камітэту «нямецкаго міру». На гэтым сходзе праф. др. Дытрых Шэфэр гаварыў аб справе новаго устройства ўсходу. На яго зданне Нямеччына цяпер ні мае прычыны мешацца у ўнутраныя справы Расіі, на сколькі ні будуць нарушацца мірныя умовы. У развязанню справы так званай польскай дзержаўнасьці на мейсцу пануе вялікая ніўфнасьць. Прамоўца адкінуў аўстропольскую развязку справы. Усходняя нямецкая граніца павінна да Усходніх Прус і да горнаго Шлезвігу быць так забезпечэна, як прызнае гэта патрэбным ваеннае камандаванне.

Нова Літва можа паўстаць толькі у такой форме, якая адказывала-б значнай большасьці па праўдзі літоўскаго насялення, бо інаҷэй яна зробіцца афярай колонізатарскіх насяганняў. Курляндзія, Ліфляндзія і Эстляндзія павінны быць злучаны у гасударсьцвенны арганізм, пад кіраўніцтвам Прусіі, так каб пры гэтым узяты былі пад увагу жычэння і Латышоў і Эстонцаў. Пр. Шэфэр вітае нізалежнасьць Фінляндзіі.

Пасьля гэтай прамовы слова мэў консысторыяльны райца др. Зебэрг аб балтыйскіх культурных пытаннях. Адгранічэнне Ліфляндзіі і Эстляндзіі ад усходу культурнай граніцай ні можа быць найменовано аннэксіяй.—гэта нацыянальнае жаданне. Балтыка зноў павінна быць прызнана нямецкім краем.

Правам госьця гаварыў суперінтэндэнт Ліфляндзіі Гэкгэж з Рыгі. Ен у сваей прамове асабліва падкрэсьліваў, што надбалтыйскі край хоча адарвацца ад Расіі каб на заўседы астацца нямецкім.

Сабранне зачынілося пры здравіцы на чэсьць Гіндэнбурга, Людэндорфа і арміі.

Весткі з Расіі.

— **Владзівасток.** С прычын сваіх страт есаул Семёнаў, як паведамляюць з Японіі, звярнуўся за падмогай.

— **Харбін.** У Харбіне вышлі етычкі паміж расійскай міліцыяй с кітайскімі салдатамі. Кітайцы чуюць сябе поўнымі гаспадарамі.

— **Владзівасток.** Рэйтэр паведамляе, што савецкі урад вымагае ад Нарвэгіі выдачы А. Керэнскаго і М. Тэрэшчэнко.

(«Новая Жизнь» за 26).

— **Стокгольм, 3 11.** Георгій Плеханаў, стварыцель расійскай соцыял-дэмократыі, пасьля доўгай хваробы плуцаў скончаўся у адной фінскай санаторыі.

— **Іркуцк.** Оловяная занята па раніцу 19 мая без боя. Праціўнік адышоў на другі бераг Онопа. Як паказываюць жыхары у Оловянай было 2000 кітайцоў і 500 казакаў, але у апошнюю мінуту кітайцы адмовіліся ісьці у наступленне. Оловянная абстрэліваецца варожай артылерыяй. У районе Александроўскаго завода каля селенія Оноп—Борзя ідуць бітвы.

(«Заря Россіи» за 23).

— **На Камчатцы.** Петропаўлоўскі Савет на Камчатцы тэлеграфуе у раду народных камісараў а крытычным становішчы ў Камчатцкай вобласьці. Да гэтаго часу усе харчы і рэчы першай патрэбнасьці дастаўляліся с першымі рэйсамі параходаў Добровольнаго флоту з Владзівастока. У гэтым годзе рух параходаў на Камчатцы спыніўся дзеля таго, што усе караблі захоплены амэрыканцамі і ангельцамі. Петропаўлоўскі савет вымагае, каб зараз жа адправілі з Уладзівастока параходы срочным рэйсам, бо інаҷэй насяленню пагражае галодная смерць, а у рыбнай прамысловасьці поўная разруха.

— **Уладзівасток, 21 V.** У Харбіне створыўся новы урад у складзе Хорвата. Колчака, Устругава і Пуцілава, працуючых у поўным кантакце с шайкамі Семёнова.

— **Усьмірыцелі.** У марце мес. салдаты чырвона - гвардзейцы Лебедзеў і Лебягін былі камандзірованы з Масквы у Волокаламск дзеля утварэння парадку. Там яны назнакоміліся з нейкім Стрэльцовым і, паміж іншым, даведаліся ад яго, што у нізгараемай шафе мейсцовай харчавой управы лежаць вялікія суммы грошай. Яны ўзламалі шафу, але грошай там ні было. Тады яны пайшлі у суседнюю булачную, крыкнулі «Руки вверхъ» і забралі с касы 50 руб. Яны былі арэштованы.

Маевая ноч.

Ясны месяц сьвеце.
Сьпіць зялёны лес
І садок у квеце.
Серабрыцца увесь.
Ад таго квіцення
У лясох ў садах
Бытцам лятуцэнне
Над далінай пах
Зьвёзд на небі—сіто,
Месяц між іх стаў,
У адно вось зьліто:
Небо: ноч і стаў!..
Дзе ручэй—крыніца,
Сьцеліцца туман;
Стаў аж зіхаціцца.
Лётае кажан..
Відмы вось здаюцца,
Жутка неяк так,
Зыкі раздаюцца—
Чэркае турчак!..
Салавей аж млее
Недзе у кустох
І яго жалее
Рэхо па райстох...
Крэкчэ на балоце
Войско жвавых жаб, —
У бубны калоце—
Бацяновы штаб.
Часам вось начніца,
Быццам той галуб—
Каб жа ні спазьніцца—
Праляціць на дуб...
У маёвай ночы
Ніспадзеваў шмат
І чаруе вочы
Вэршаў сумных рад.

Захар Вехаць.

21/V.

МЕНСКАЕ ЖЫЦЦЕ.

Бонавымі крамамі одпуск па новых кніжках цукравога пяску, солі, сушанай агародніны і сернікау пачнецца 7-го або 8-го чэрвеня, с прычын агульных нідахватау у арганізацыі справы.

Апэрацыі абмена царскіх грошай, „керэнак" і думскіх на акупацыйныя, спыненыя у «Вэксэльштубэ», шлі ажыулена у банкірскіх канторах, хаця і па паніжанаму курсу (за 100 царскіх — 107 нямецкіх), 5-го і 6-го чэрвеня.

У апошні дзень курс царскіх троху упау і канторы сталі прапанаваць за 1 руб. цар. —1,05 акуп.

Афіцыяльнае павядамленне нямецкаго вярхоуна камандавання за 5 чэрвеня 1918 року.

Захадні тэатр вайны.

Група арміяу Кронпрынца Рупрэхта.

Усьпешныя атакі у Фляндрыі прынесьлі нам палонных. На усім фронце йшла старанная разьведачная дзеяльнасьць. Артылерыйскія бітвы часамі ажыўляліся.

Група арміяу Германскаго Кронпрынца.

Пры расшырэнні нашых усьпехаў па поўднёвым бераг р. Эн мы адкінулі ворага да Амблені—Кютры і ўзялі яго пазыцыі паўднёвей Домьера. Мейсцовыя баі на абедзьвух старонах р. Урсі, у другіх мейсцах становішчо без перамен.

Лейтэнант Левэнгардт атрымаў сваю 26 уваздушну перамогу.

Першы-Генэрал-кватэрмэйстар **фон-Людэндорф.**

У меськім магістраце пачалася прыемка спрау ад быушых упрауцау, акія у свой чарод адсылаюць прэемнікау да заведуючых аддзеламі (іх усяго 7), а тыя да памоцнікау а ужо гэтыя апошнія да праудзівых працаунікоу справы, старых і вопытных служак—дзелаводау сталоу у «добрыя старыя часы» вынасіушых шчыра на сваіх плечах нілегкую працу па кірауніцтву тою ці іншаю одраслю.

Цяпер ідзець старанная апрацоука спіска членау рады даверанных асобау і пры магістраце с кругу віднейшых грамадзян меськай абшыны, як кажа прыказ глаунакамандуючага арміей.

Назначэнне па гэтаму спіску у Раду даверанных будзе у бліжайшыя дні.

На загародных трактах па загаду паліцмэйстэра, установлены негласны надзор міліцэйска-паліцэйскіх чыноу за скупшчыкамі прадуктау ад селян.

Аканчацельная ліквідацыя упрауленскіх аддзелау Л. Р. ж. д. па адкліку начальніка дарогі інжэнера Зеля, адбудзецца да 1 VX—г. г., пасьля чаго фун кцыяніруючыя цяпер ліквідацыйныя камісіі ад служачых будуць расфарміраваны.

Агенты гэтых камісіяу прыкакамандыруюцца да складу пуцевых служачых.

Ніатрымане пэнсіі духавенствам ад 1 марта прымусіло епіскапа Гэоргія увайсьці з асобым па гэтай справе хадатайствам перад нямецкімі уласьцямі, дзеля таго, што трэбавацельныя ведамасьці на пэнсію, штомесячна падаванныя у казначэйство, ні к чэму ні прывадзілі.

Перапауненне Маладэчэнскаго пункта уцекачамі Літвы і Прыбалтыкі без уселякіх пропускау і камітэцкіх сьвядэцтвау, стварыушае массу хлапот і вазьні у пітацельна-санітарным кірунку, дзякуючы прынятым мерам, даходзіць да канца.

Памяненыя уцекачы будуць частычна, па выпауненні патрэбных фармальнасьцей, рээвакуіраваны на будучым тыдні.

Афіцэрскае бюро, с прычын інтэнсыунай эвакуацыі афіцэрау, дохтароу і ваенных чыноунікау у Расію і акупаваныя мейсцы (паверачная рэгістрацыя закончылася 1-го чэрвеня), у хуткім часе нікаторыя с сваіх аддзелау (майстэрні,—швальні, шапочная і інш.) значыцельна зьменьшыць, а іншыя (як напр. эконамічную краму) зусім зачыніць.

Кассавыя сухоты губ. земскай управы становяцца «притчэй во языцэх», як і безгрошауе меськай управы.

І тут і там німа чым плаціць служачым пэнсіі, ні даходзючы да розных ніпрастых «пазаімстваваній», німа чым субсідаваць установы, нават найболей патрэбныя, як то: шпіталі, прытулкі і інш.

Выпуск бон губ. зем.-управай, аб чым апошняя старанно хадатайствуе, пакуль ні разрэшэны.

Сярод арэндаторау на землях Волканоускаго сістэматычны ніпрыем апошнім ад арэндатароу чыншэвой платы прадаужаецца, як роуна ен упарта, адказывае і у узабнауленні умовау тым з іх, у каго кончыуся срок 12-ці летняй арэнды.

Нідаімка ад году у год нарастае, а вотчынік усе упіраецца і робіць па свойму.

Апошнія дажджы пры халодным падворы (тэмпэратура даходзіла да 5°), па словах стражылау, мелі слабы уплыу на азімі і яр.

Брак цепла у дальнейшым можа пашкодзіць ураджаю.

Курсы беларусазнаўства.

7 чэрвеня Лекцыя Ст. Лянкоускаго: „Гісторыя Беларускаго права".

Пачатак а 7 гадз.

Весткі с краю.

— **Літоускі унівэрсытэт.** Як піша «Lietuvos Aidaz» есьць праект адкрыць у Вільні літоускі унівэрсытэт ужо у селетнюю восень. Пакуль што маюць быць адкрыты тры факультэты: юрыдычны, філезофічны.

Смаленшчына (П.Т.А.) У Оршы апублікаваны правілы перахода граніцы у акупованых мейсцах, па якім харчоў можна браць на 3 дні, грошай—500 рублёў. Манэты і залатыя рэчы забіраюцца пад квітанцыю.

Рэдактар **А. Прушынскі.**

Выдавецтво «Т-во Заранка.»

Друкарня Я. А. Грынблята.